



**Конвенция о  
биологическом  
разнообразии**

Distr.  
GENERAL

CBD/SBI/REC/2/19  
13 July 2018

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО  
ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ  
Второе совещание  
Монреаль, Канада, 9-13 июля 2018 года  
Пункт 16 повестки дня

**РЕКОМЕНДАЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ  
ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ**

**2/19. Предложения относительно комплексного и коллективного процесса подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года**

*Вспомогательный орган по осуществлению*

1. *приветствует* рекомендации XXI/1 и XXI/5 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, касающиеся сценариев Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года и плана подготовки пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия;
2. *также приветствует* пересмотренные информационные документы, подготовленные Исполнительным секретарем в ответ на рекомендацию XXI/1 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, и далее отмечает актуальность анализа сценариев для разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года<sup>1</sup>;
3. *принимает к сведению* информационный документ о трансформационном изменении и управлении переходным периодом в области биоразнообразия<sup>2</sup>, а также о семинаре, посвященном эффективному использованию знаний в ходе разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года<sup>3</sup>;
4. *также принимает к сведению* предложенный подготовительный процесс для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в ходе последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>4</sup>;
5. *порукает* Исполнительному секретарю предложить Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам, соответствующим международным организациям, организациям гражданского общества, женским и молодежным организациям, частному и финансовому секторам и другим заинтересованным сторонам до 15 августа 2018 года

<sup>1</sup> CBD/SBSTTA/21/INF/2/Rev.1, CBD/SBSTTA/21/INF/3/Rev.1, CBD/SBSTTA/21/INF/4/Rev.1, CBD/SBSTTA/21/INF/18/Rev.1

<sup>2</sup> CBD/SBI/2/INF/26

<sup>3</sup> CBD/SBI/2/INF/33

<sup>4</sup> Раздел V документа CBD/SBI/2/17

представить их дополнительные мнения относительно подготовительного процесса для разработки рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в том числе в отношении вариантов мер для активизации осуществления, стимулирования обязательств и создания политического импульса (в том числе в отношении потребности и форм добровольных обязательств, упомянутых в пункте 8 приведенного ниже проекта решения); а также обобщить и проанализировать эти мнения для их рассмотрения на 14-м совещании Конференции Сторон;

6. *порукает далее* Исполнительному секретарю обновить для рассмотрения на 14-м совещании Конференции Сторон предложенный подготовительный процесс для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года<sup>5</sup> и ориентировочную хронологию основных мероприятий<sup>6</sup> с учетом а) заявлений, сделанных или поддержанных Сторонами на втором совещании Вспомогательного органа по осуществлению, включая соображения, перечисленные в приложении к настоящей рекомендации, и б) мнений Сторон, коренных народов и местных общин, организаций гражданского общества и других заинтересованных сторон, которые были получены в рамках процесса, описанного в пункте 5 выше;

7. *также поручает* Исполнительному секретарю предложить Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам, международным организациям, организациям гражданского общества, частному сектору и другим заинтересованным сторонам до 15 декабря 2018 года представить их первоначальные мнения об аспектах охвата и содержания рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, включая а) научное обоснование сферы охвата и масштабов действий, необходимых для достижения прогресса в осуществлении Концепции на период после 2050 года; и б) возможную структуру рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

8. *также поручает* Исполнительному секретарю:

а) изучить в сотрудничестве с Бюро Конференции Сторон оптимальные способы проведения консультаций и представления политических руководящих указаний на высоком уровне, например в рамках неофициальных консультативных групп и/или группы высокого уровня, наряду с соответствующими условиями и задачами, для их рассмотрения Конференцией Сторон на ее 14-м совещании;

б) пополнять обновляемый список мероприятий, на которых может быть предоставлена возможность для проведения консультаций по разработке рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в том числе посредством интерактивного графика стратегического планирования на период после 2020 года<sup>7</sup>;

в) разработать рекомендацию для Сторон, секретариата и других соответствующих организаций, с тем чтобы обеспечить возможность проведения процесса с учетом гендерного фактора в целях разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, и представить эту рекомендацию на рассмотрение Конференции Сторон на ее 14-м совещании;

#### **А. Проект решения для Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии**

9. *рекомендует* Конференции Сторон на ее 14-м совещании принять решение следующего содержания:

*Конференция Сторон*

---

<sup>5</sup> Раздел V документа CBD/SBI/2/17

<sup>6</sup> CBD/SBI/2/17, Приложение I

<sup>7</sup> <https://post2020.unep-wcmc.org>

1. *принимает* подготовительный процесс для разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года<sup>8</sup> и *порукает* Исполнительному секретарю содействовать его реализации, *отмечая*, что реализация подготовительного процесса потребует гибкости для адаптации к меняющимся обстоятельствам и для реагирования на вновь возникающие возможности;

2. *постановляет*, что глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года должна сопровождаться положениями, вдохновляющими и мотивирующими проведение миссии 2030 года в качестве первого шага на пути к Концепции на период до 2050 года;

3. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, коренным народам и местным общинам, соответствующим международным организациям, организациям гражданского общества, женским и молодежным организациям, частному и финансовому сектору, а также другим заинтересованным сторонам активно взаимодействовать и внести свой вклад в процесс разработки обоснованной глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в целях поощрения непосредственного участия в формировании рамочной программы, которую предстоит согласовать, и решительной поддержки его незамедлительного осуществления;

4. *также призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, коренным народам и местным общинам, соответствующим международным организациям, организациям гражданского общества, женским и молодежным организациям, частному и финансовому сектору, а также другим заинтересованным сторонам сформировать на национальном, субнациональном и местном уровнях процессы, направленные на содействие диалогам по глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года и представить результаты этих диалогов через механизм посредничества Конвенции и с использованием других подходящих средств;

5. *приветствует* рекомендацию для Сторон, секретариата и других соответствующих организаций, обеспечивающую возможность осуществления процесса, учитывающего гендерные аспекты, для разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года<sup>9</sup>, и *настоятельно призывает* Стороны, секретариат и другие соответствующие организации учитывать эту рекомендацию в рамках своих процессов, связанных с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года;

6. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, всем соответствующим организациям и заинтересованным сторонам, включая частный сектор и молодежь, при организации совещаний и консультаций, касающихся вопросов биоразнообразия, подумать о проведении специальных заседаний или выделении специального пространства с целью содействия дискуссиям по разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

7. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, всем соответствующим организациям и заинтересованным сторонам, имеющим соответствующие возможности, производить своевременные финансовые взносы и оказывать другую поддержку процессу разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в том числе путем предложений проведения глобальных, региональных или секторальных консультаций по данной теме;

---

<sup>8</sup> Ожидается, что элементы подготовительного процесса, которые основаны на элементах, представленных в пп. 5 и 6 выше, и будут дополнительно рассматриваться на Конференции Сторон, будут представлены в приложении к решению, принятому по результатам обсуждения на 14-м совещании Конференции Сторон.

<sup>9</sup> Будет разработано согласно п. 8 с) рекомендации 2/-- Вспомогательного органа по осуществлению.

8. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, коренным народам и местным общинам, а также всем соответствующим организациям и заинтересованным сторонам, включая частный сектор, рассмотреть вопрос о разработке в преддверии 15-го совещания Конференции Сторон, в соответствии с национальным контекстом и на добровольной основе обязательств в области биоразнообразия, которые смогут внести вклад в эффективную глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года, соответствующую реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, и предоставить информацию об этих обязательствах Исполнительному секретарю;

9. *предлагает* Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций созвать в 2020 году саммит высокого уровня по биоразнообразию на уровне глав государств/глав правительств с целью повышения политической значимости вопросов биоразнообразия в качестве вклада в Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>10</sup> и в разработку обоснованной глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

10. *отмечает*, что некоторые целевые задачи в области биоразнообразия в рамках Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года имеют конечные сроки выполнения в 2020 году, и *порукает* Исполнительному секретарю довести подготовительный процесс для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года до сведения Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций;

11. *порукает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на его 23-м совещании внести вклад в разработку научно-технического обоснования глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на основе соответствующей информации, описанной в записке Исполнительного секретаря<sup>11</sup>;

12. *также поручает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на его 23-м и 24-м совещаниях рассмотреть возможные целевые задачи в области биоразнообразия в рамках глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года для дальнейшего рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению;

13. *порукает* Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании рассмотреть проект глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и подготовить рекомендацию для рассмотрения Конференцией Сторон.

## **В. Проект решения для Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола**

10. *рекомендует* Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, на ее девятом совещании принять решение следующего содержания:

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности*

1. *принимает к сведению* предложенный подготовительный процесс для разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в рамках последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области

<sup>10</sup> Резолюция Генеральной Ассамблеи 70/1 от 25 сентября 2015 г.

<sup>11</sup> CBD/SBI/2/17, разделы IV и V.

сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и *приветствует* решение 14/- Конференции Сторон;

2. *постановляет* разработать конкретную последующую деятельность по итогам Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов, дополняющую глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года, и *порукает* Исполнительному секретарю содействовать разработке ее элементов;

3. *предлагает* Сторонам принять участие в процессе разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

### **С. Проект решения для Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола**

11. *рекомендует* Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, на ее третьем совещании принять решение следующего содержания:

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола*

1. *принимает к сведению* предложенный подготовительный процесс для разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в рамках последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и *приветствует* решение 14/- Конференции Сторон;

2. [*постановляет* разработать конкретный план для Нагойского протокола в качестве части глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, и *порукает* Исполнительному секретарю содействовать разработке его элементов];

3. *предлагает* Сторонам принять участие в процессе разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

### *Приложение*

### **СООБРАЖЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО РАЗРАБОТКИ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА**

1. Разработка глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года должна проводиться под руководством Сторон и предполагать активное участие Сторон и бюро Конференции Сторон в процессе ее разработки.

2. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года должна быть соизмерима с задачами и проблемами, которые предстоит решить для обеспечения трансформационного изменения, необходимого для претворения в жизнь Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года.

3. При разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года следует руководствоваться основополагающими принципами, перечисленными в подразделе А раздела V записки Исполнительного секретаря «Предложения относительно комплексного и коллективного процесса подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года» (документ CBD/SBI/2/17).

4. Необходимо подготовить документацию на ранних этапах в целях ее предоставления для обсуждений и консультаций между Сторонами и другими субъектами деятельности по вопросу об охвате и возможном содержании глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, включая научное обоснование масштабов и охвата деятельности, необходимых для достижения прогресса на пути претворения в жизнь Концепции в области

биоразнообразия на период до 2050 года, а также о возможной структуре глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

5. Необходимо в кратчайшие сроки обеспечить рассмотрение первого проекта возможных элементов глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, включая предложения Сторон, других соответствующих правительств, коренных народов и местных общин, международных организаций, организаций гражданского общества, женских и молодежных организаций, частного и финансового сектора и других субъектов деятельности, которые могут включать амбициозные, измеримые, реалистичные и ограниченные по срокам цели, учитывающие имеющуюся научную информацию, для их дальнейшего обсуждения и утверждения Сторонами. Эти варианты должны быть соответствующим образом согласованы с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>13</sup> и другими соответствующими рамочными программами<sup>14</sup>, включая «Путь Самоа»<sup>15</sup>, а также концепцию и миссию Горного партнерства<sup>16</sup>.

6. Наряду с разработкой рамочной программы необходимо определить индикаторы для элементов глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на основе существующих индикаторов, в том числе индикаторов, перечисленных в решении XIII/28, а также дополнительных индикаторов, определенных Партнерством по индикаторам биоразнообразия, и индикаторов для целевых задач в рамках целей в области устойчивого развития.

7. Для обеспечения эффективного учета в рамочной программе гендерной проблематики и интересов коренных народов, местных общин и других заинтересованных сторон необходимо обеспечить проведение гендерно-ориентированного и коллективного процесса разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

8. Необходимо принять меры по поощрению и обеспечению активного участия протоколов к Конвенции, других многосторонних природоохранных соглашений, связанных с биоразнообразием, других соответствующих учреждений системы Организации Объединенных Наций и других соответствующих организаций в процессе подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в целях налаживания взаимодействия и формирования чувства сопричастности.

9. Необходимо подготовить согласованную и всеобъемлющую стратегию просвещения и информирования в целях повышения уровня осведомленности и обеспечения эффективного участия в процессе разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, и в связи с этим рамочная программа должна иметь яркое и доступное название, привлекающее к сотрудничеству.

10. Необходимо обеспечить согласованность и координацию между процессом подготовки к разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и связанными с ним процессами.

11. В целях содействия процессу подготовки к разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года необходимо принять меры по созданию потенциала, в том числе посредством проведения региональных семинаров, сетевых дискуссионных форумов и других мероприятий.

---

<sup>12</sup> Резолюция 70/1 Генеральной Ассамблеи от 25 сентября 2015 года.

<sup>13</sup> См. п. 23 б) документа CBD/SBI/2/17.

<sup>14</sup> Резолюция 69/15 Генеральной Ассамблеи от 14 ноября 2014 года, приложение.

<sup>15</sup> <http://www.fao.org/mountain-partnership/about/our-vision-and-mission/en/>

12. Необходимо регулярно предоставлять информацию о состоянии процесса разработки и содержании новой глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года через механизм посредничества Конвенции.

---